

General Conditions of Contract

Genel Sözleşme Koşulları



Contractor (including staff and employees unless otherwise designated below) agrees to the following
Yüklenici (aşağıda aksi belirtilmedikçe ekip ve çalışanları dahil) aşağıdaki Genel Koşulları kabul eder:

1. SCOPE AND APPLICABILITY

These General Conditions of Contract apply to the procurement of all goods and services to the Danish Refugee Council ("DRC") from Contractor. DRC and Contractor shall each be referred to as a "Party" or jointly as "Parties" hereunder. These General Conditions of Contract form an integral part of the Contract between DRC and Contractor and may be supplemented by terms and conditions in a purchase order or a separate contract ("Contract") issued to the Contractor. This version issued on 1 December 2021 supersedes all previous editions. No other terms and conditions shall be deemed accepted by DRC unless and until DRC expressly confirms its acceptance in writing. In the following, "Agreement" refers to the contract between DRC and a Contracting Authority, e.g. a donor.

2. LEGAL STATUS OF THE PARTIES

Contractor shall be considered as having the legal status of an independent contractor in relation to DRC. Contractor's named personnel, staff, and any sub-contractors shall not be considered in any respect as being employees or agents of DRC and shall have no right to receive any employee benefits provided by DRC to its employees. Contractor shall not be considered a partner of DRC and shall not hold itself out as such.

3. CONTRACTOR'S DUTY OF CARE

Contractor acknowledges and shall take all reasonable steps to ensure the health, safety, and security of Contractor's staff and employees. This duty of care is the sole responsibility of Contractor and Contractor agrees to indemnify DRC from any action arising from any breach of this duty of care.

4. CONTRACTOR'S RESPONSIBILITY FOR EMPLOYEES

The Contractor shall be responsible for the professional and technical competence of its employees and will select, for work under the Contract, reliable individuals who will perform effectively in the implementation of the Contract, respect the local customs, and conform to the highest standard of moral and ethical conduct. Contractor acknowledges that all work within the scope of the Contract shall be performed with all necessary skill, care, diligence, efficiency and economy to satisfy generally accepted professional standards.

5. ASSIGNMENT

Contractor shall not assign, transfer, pledge, or make other disposition of the Contract or any part of it, or any of Contractor's rights, claims or obligations under the Contract except with the prior written consent of DRC. Nothing in the Contract or these General Conditions shall prevent the assignment by DRC of the Contract or any right, duty, or obligation hereunder to any third party.

1. KAPSAM VE UYGULANABİLİRLİK

İşbu Genel Sözleşme Koşulları, Yüklenicinin Danimarka Mülteci Konseyi'ne ("DRC") tüm mal ve hizmetleri sağlanması konusunda geçerlidir. DRC ve Yüklenici, işbu Sözleşme kapsamında her biri bir "Taraflar" olarak anılacak veya birlikte bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaktır. Bu Genel Sözleşme Koşulları, DRC ile Yüklenici arasındaki işbu Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasını oluşturur ve bir satın alma siparişindeki veya Yükleniciyle imzalanan ayrı bir sözleşmedeki ("Sözleşme") hüküm ve koşullarla desteklenebilir. 1 Aralık 2021'de yayınlanan bu versiyon, önceki tüm versiyonların yerine geçer. DRC, kabul ettiğini yazılı olarak açıkça onaylamadıkça, başka hiçbir hüküm ve koşul DRC tarafından kabul edilmiş sayılmaz. Aşağıda bahsedilen "Sözleşme", DRC ile bir Sözleşme Makamı örn. bir bağışçı arasındaki sözleşmeyi ifade eder.

2. TARAFLARIN HUKUKİ STATÜLERİ

Yüklenici, DRC ile ilişkisi bulunan bağımsız yüklenici olarak kabul edilir. Yüklenicinin kendi ekibi, personeli ve herhangi bir alt yüklenicisi, herhangi bir bakımdan DRC'nin çalışanları ya da temsilcileri olarak kabul edilmeyecektir ve DRC tarafından çalışanlarına sağlanan herhangi bir çalışan sosyal yardımından yararlanma hakkına sahip değildir. Yüklenici, DRC'nin ortağı olarak kabul edilmeyecektir ve kendisini bu şekilde göstermeyecektir.

3. YÜKLENİCİNİN ÖZEN YÜKÜMLÜLÜĞÜ

Yüklenici, kendi ekibinin ve çalışanlarının sağlık, güvenlik ve emniyetini sağlamak için gerekli tüm makul adımları kabul eder ve gerçekleştirir. Bu özen yükümlülüğü, Yüklenicinin yegâne sorumluluğudur ve Yüklenici, bu özen görevinin ihlalden kaynaklanan herhangi bir eylem için DRC'nin zararını tazmin etmeyi kabul eder.

4. YÜKLENİCİNİN ÇALIŞANLARA KARŞI SORUMLULUĞU

Yüklenici, çalışanlarının mesleki ve teknik yeterliliğinden sorumlu olacak ve Sözleşme kapsamındaki işler için, Sözleşmenin ifasında etkin performans gösterecek, yerel teamüllere saygı gösterecek ve en yüksek ahlaki ve etik davranış standartlarına uygun güvenilir kişileri seçecektir. Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki tüm işlerin, genel kabul gören mesleki standartlara uygun olacak şekilde, gerekli tüm beceri, özen, gayret, verimlilik ve ekonomi ile gerçekleştirileceğini kabul eder.

5. DEVİR

Yüklenici, DRC'nin önceden yazılı izni olmaksızın, Sözleşme veya herhangi bir kısmını veya Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki haklarını, iddialarını veya yükümlülüklerini tem edemez, devredemez, rehin veremez veya başka tür tasarruflarda bulunamaz. Sözleşmede veya bu Genel Koşulları yer alan hiçbir husus, DRC'nin işbu Sözleşmeyi veya iş Sözleşme kapsamındaki herhangi bir hak, görev ve

6. SUB-CONTRACTING

6.1 In the event Contractor requires the services of sub-contractors, Contractor shall obtain the prior written approval of DRC for all sub-contractors, which shall not be unreasonably withheld.

6.2 The terms of any sub-contract shall be subject to and conform with the terms of the Contract. The approval or rejection by DRC of a sub-contractor shall not entitle Contractor to claim any delays in the performance of the Contract, nor relieve Contractor of any of its obligations under the Contract.

6.3 DRC may require Contractor to terminate a sub-contract where the acts or omissions of the relevant sub-contractor would have given rise to DRC's right of termination of the Contract pursuant to Clause 21 "Termination" or if there is a change of control of an agreed sub-contractor.

6.4 Despite Contractor's right to sub-contract pursuant to this Clause, Contractor shall remain responsible for all acts and omissions of any sub-contractors and the acts and omissions of those employed or engaged by the sub-contractors as if they were Contractor's own.

7. PURCHASE OF GOODS

If the Contract involves the purchase of goods by DRC, whether in whole or in part, and unless specifically stated otherwise in the Contract, then all goods shall be delivered DDP (INCOTERMS 2020) to the agreed place of delivery by the delivery date as stated in the Contract unless otherwise agreed.

8. NON-PERFORMANCE OF CONTRACT

8.1 In the event Contractor fails to deliver all or part of the goods or services by the agreed delivery dates, DRC may, after giving Contractor reasonable notice to perform and without prejudice to any other rights or remedies, exercise one or more of the following rights:

8.1.1 procure all or part of the goods or services from other sources, in which event DRC may hold Contractor responsible for any additional costs beyond the balance of the Contract price resulting from any such procurement, including the costs of engaging in such procurement;

8.1.2 refuse to accept late delivery of all or part of such goods or services;

8.1.3 deduct from the payment or payments due to Contractor, a sum equivalent to 0.2% of the Purchase Order price per day up to a maximum deduction of 10% of the contract price (the "liquidated damages"); and/or

8.1.4 declare the Contract void or terminate the Contract for the part not delivered.

8.2 DRC shall not be liable for any cost incurred by Contractor in connection with the goods or services that have been procured and not delivered or any other remedy expenses incurred by Contractor.

yükümlülüğü herhangi bir üçüncü tarafa devretmesi engellemez.

6. ALT YÜKLENİCİLİK

6.1 Yüklenicinin alt yüklenicilerden hizmet talep etmesi durumunda, Yüklenici tüm alt yükleniciler için DRC'nin önceden yazılı onayını alacaktır ve bu onaydan makul olmayan bir nedenle kaçınılmayacaktır.

6.2 Herhangi bir alt sözleşmenin koşulları, işbu Sözleşmenin koşullarına tabi ve uygun olacaktır. Bir alt yüklenicinin DRC tarafından onaylanması veya reddedilmesi, Yükleniciye Sözleşmenin ifasında herhangi bir gecikme talep etme veya Yükleniciyi Sözleşme kapsamındaki herhangi bir yükümlülüğünden kurtarma hakkını vermez.

6.3 DRC, alt yüklenicinin eylemleri veya ihmallerinin Sözleşmenin 21. Maddesi olan "Fesih" uyarınca fesih hakkını doğurması veya mutabık kalınan bir alt yüklenicinin kontrolünde bir değişiklik olması durumunda, Yükleniciden ilgili alt sözleşmeyi feshetmesini talep edebilir.

6.4 Yüklenicinin bu Madde uyarınca alt sözleşme yapma hakkına rağmen, Yüklenici, alt yüklenicilerin tüm eylem ve ihmallerinden ve alt yüklenicilerin istihdam ettiği veya görevlendirdiği kişilerin eylem ve ihmallerinden Yüklenicinin kendi eylemi gibi sorumlu olmaya devam edecektir.

7. MALLARIN SATIN ALINMASI

Sözleşme, malların DRC tarafından tamamen veya kısmen satın alınmasını içeriyorsa ve Sözleşmede aksi özellikle belirtilmedikçe, tüm mallar belirtilen teslimat tarihinde, sözleşmede aksi kararlaştırılmadıkça, DDP (INCOTERMS 2020) olarak üzerinde anlaşılan teslimat yerine teslim edilecektir.

8. SÖZLEŞMENİN İFA EDİLMEMESİ

8.1 Yüklenicinin malların veya hizmetlerin tamamını veya bir kısmını kabul edilen teslim tarihlerine kadar teslim etmemesi durumunda, DRC, diğer hak ve çözüm yollarına hâle getirmeksizin makul bir süre öncesinden Yükleniciye bildirimde bulunduktan sonra, aşağıdaki haklarından bir veya birkaçını kullanabilir:

8.1.1 malların veya hizmetlerin tamamını veya bir kısmını diğer kaynaklardan temin edebilir; bu durumda DRC, söz konusu tedarik işinin üstlenilmesinin maliyetleri dahil olmak üzere, herhangi bir satın almadan kaynaklanan Sözleşme bedeli dışındaki ek maliyetlerden Yükleniciyi sorumlu tutabilir;

8.1.2 söz konusu mal veya hizmetlerin tamamının veya bir kısmının geç teslim edilmesini kabul etmeyebilir;

8.1.3 yükleniciye yapılacak ödeme veya ödemelerden, Sözleşme bedelinin maksimum %10'una kadar günlük Satın Alma Emri fiyatının %0,2'sine eşdeğer bir meblağ ("Tasfiye Edilen Zararlar") kesinti yapabilir ve/veya

8.1.4 Teslim edilmeyen kısım için Sözleşmeyi geçersiz ilan edebilir veya Sözleşmeyi feshedebilir.

8.2 DRC, Yüklenicinin satın alınan ve teslim edilmeyen mal veya hizmetlerle bağlantılı olarak üstlendiği herhangi bir maliyetten veya Yüklenicinin maruz kaldığı herhangi başka bir giderinden sorumlu değildir.

8.3 DRC shall have the right to reject the goods or services or any part of them if they do not conform with the specifications of the Contract. In the event of a rejection and unless otherwise specified in the Contract:

8.3.1. to the extent the Contract relates to goods and it is not possible to restore the required functionality of the goods or parts thereof, Contractor shall, at the discretion of DRC either replace the defective or non-conforming goods or provide an alternative solution and reduce the Contract price accordingly or return the goods or parts thereof and reimburse any payments

made by DRC under the Contract. The cost of repairing, replacing, or returning the goods shall be borne by Contractor. Payment for the goods under Clause 9 shall not be deemed an acceptance; or

8.3.2 to the extent the contract relates to services, Contractor shall take corrective action against the services provided at no cost to DRC. Any services corrected by Contractor shall be subject to this Clause to the same extent as work initially performed. If Contractor fails or refuses to take corrective action, DRC may, by contract or otherwise, correct or replace with similar services and charge to Contractor the cost occasioned to DRC, or make an equitable adjustment in the contract price.

9. PAYMENT

9.1 Unless otherwise agreed by the parties, and subject to the remainder of this clause, DRC will pay NET 30 days upon receipt of an invoice for delivery of goods, services or works.

9.2 In consideration of all work and services provided by Contractor within the scope of the Contract, Contractor will be paid the Fees in arrears in accordance with agreed time schedule, which shall specify whether such payment is on a time input (fee based) basis or a fixed fee (global price) basis or a combination of both. Clause 9.3 shall apply if Contractor provides any work or services on a time input basis. Clause 9.4 shall apply if Contractor provides any work or services on a fixed fee basis. The remainder of Clause 9 shall apply in either case.

9.3 Where Contractor's work and services are provided on a time input basis:

9.3.1 Contractor shall be paid Fees at the rates specified in agreed time schedule, which are calculated on the basis of an eight (8) hour working day or as otherwise specified in the Contract;

9.3.2 named personnel shall also be required to complete and submit an original duly signed Time Sheet for approval at the end of each calendar month in support of Contractor's invoices.

9.3.3 payment will be made against verified original invoices and Time Sheets submitted by Contractor to DRC within 30 days from receipt.

9.4 Where Contractor's work and services are provided on a fixed fee basis, the total fees shall be the amount(s) set out in agreed time schedule:

8.3 DRC, Sözleşmenin özelliklerine uymayan malları veya hizmetleri veya bunların herhangi bir bölümünü reddetme hakkına sahiptir. Red durumunda ve Sözleşmede aksi belirtilmedikçe:

8.3.1. Sözleşmenin mallarla ilgili olduğu ve malların veya parçalarının gerekli işlevselliğini geri kazanmanın mümkün olmadığı durumlarda, Yüklenici, DRC'nin takdirine bağlı olarak, kusurlu veya uygun olmayan malları değiştirecek veya alternatif bir çözüm sunacak ve Sözleşme fiyatını buna göre düşürecek ya da malları veya parçaları iade edecek ve DRC tarafından Sözleşme kapsamında yapılan ödemeleri geri ödeyecektir. Malların onarım, yenileme veya iade masrafları Yüklenici tarafından karşılanacaktır. 9. Madde kapsamındaki mallar için yapılan ödeme bir kabul edilmiş olarak sayılmayacak; veya

8.3.2 Sözleşmenin hizmetlerle ilgili olduğu durumda, Yüklenici, DRC'yi herhangi bir zarara uğratmadan sunulan hizmetlere ilişkin düzeltici eylemde bulunacaktır. Yüklenici tarafından düzeltilmiş her hizmet, ilk başta yapılan işe eşit ölçüde bu maddeye tabi olacaktır. Yüklenicinin düzeltici eylemde bulunmaması veya bunu reddetmesi durumunda DRC, sözleşme yoluyla veya başka bir şekilde, benzer hizmetleri düzeltebilir veya değiştirebilir ve DRC'ye çıkan bedeli Yükleniciye fatura edebilir veya sözleşme fiyatında eşdeğer bir ayarlama yapabilir.

9. ÖDEME

9.1 Taraflarca aksi kararlaştırılmadığı sürece ve bu maddenin geri kalanına tabi olmak kaydıyla, DRC malların, hizmetlerin veya işlerin teslimi için faturayı aldıktan sonra NET 30 gün içinde ödeme yapacaktır.

9.2 Sözleşme kapsamında Yüklenici tarafından yapılan tüm iş ve hizmetler karşılığında, Ücretler, zaman girdisi (ücret tabanlı) temelinde mi, sabit ücret (küresel fiyat) temelinde mi yoksa her ikisinin birleşimi şeklinde mi olduğu belirtilerek, Yükleniciye kararlaştırılan zaman çizelgesi uyarınca ödenecektir. Madde 9.3, Yüklenicinin zaman girdisi temelinde herhangi bir iş veya hizmet sağlaması durumunda uygulanacaktır. Madde 9.4, Yüklenicinin sabit bir ücret temelinde herhangi bir iş veya hizmet sağlaması durumunda uygulanacaktır. Madde 9'un geri kalanı her iki durumda da geçerli olacaktır.

9.3 Yüklenicinin işinin ve hizmetlerinin zaman girdisi temelinde sağlandığı durumlarda:

9.3.1 Yükleniciye, mutabık kalınan zaman çizelgesinde belirtilen, sekiz (8) saatlik bir işgünü bazında hesaplanan veya Sözleşmede belirtilen diğer ücretler üzerinden Ücret ödenecektir;

9.3.2. Belirlenmiş personelin ayrıca, Yüklenicinin faturalarını desteklemek üzere, her takvim ayının sonunda ıslak imzalı orijinal Zaman Çizelgesini doldurup onay için sunması gerekecektir.

9.3.3 Ödeme, doğrulanmış orijinal faturalar ve Yüklenici tarafından DRC'ye gönderilen Zaman Çizelgeleri karşılığında alımdan sonraki 30 gün içinde yapılacaktır.

9.4 Yüklenicinin işinin ve hizmetlerinin sabit bir ücret esasına göre sağlandığı durumlarda, toplam ücretler,

9.4.1. if the fee is payable in instalments, payment of each instalment shall be conditional on your achieving the corresponding milestone/deliverable;

9.4.2. payment will be made upon approval by DRC of a completed milestone/deliverable, and receipt of verified original invoice submitted by Contractor to DRC within 30 days of receipt.

9.5. In the event that DRC disputes any part of Contractor's invoice, DRC shall communicate such disputes in writing to the Contractor in a timely fashion in order to resolve the dispute.

9.6 DRC undertakes to pay the undisputed part of the invoice in accordance with the agreed payment terms.

9.7 DRC shall be entitled to deduct from any fees (and other sums) due to Contractor any monies that Contractor may owe to DRC at any time.

9.8 Where indicated in agreed time schedule, DRC may withhold such amount(s) from fee payments to Contractor pending final approval and payment for Contractor's work and services.

9.9 Contractor's invoices must be issued in the full legal name of Contractor. Invoices issued in any other name shall only be paid at DRC's sole discretion.

9.10 Authority to incur and reimbursement of expenses will be subject to DRC's prior approval or in accordance with agreed Contract budget. Incurred expenses will only be reimbursed at cost and based on production of original receipts. Any expenses claimed should be shown in the original currency in which they were paid.

9.11 It is Contractor's responsibility to satisfy any relevant taxation (including VAT) or social security regulations applicable to Contractor and Contractor's employee's and Contractor's provision of work and services and Contractor warrants hereby that it has done and will continue to do so properly. If DRC is required by any applicable law (as determined in its discretion, acting in good faith) to make any deductions or withholding in respect of tax from payments to Contractor, Contractor hereby authorises DRC to make such a deduction and pay such amount to the relevant tax authority.

9.12 Payments made pursuant to this Clause are subject to the satisfactory performance by Contractor and its employees of work and services under the Contract. Contractor agrees to repay DRC any charges, costs, claims or penalties incurred by DRC as a result of any material failure on the part of Contractor or its employees to perform the work and services under the Contract to a reasonable standard or any other material breach of the Contract. For the purpose of this Clause 9.12, Contractor shall be entitled to rely on any applicable limitation or exclusion on which DRC would be able to rely under the Agreement.

9.13 Contractor's days and hours of work shall be fixed on the basis of local laws and customs and the requirements of the Contract. Travel days for mobilisation and demobilisation, as well as for any personal leave periods (for whatever reason)

mutabık kalınan zaman çizelgesinde belirtilen miktar(lar) olacaktır:

9.4.1 Ücretin taksitler halinde ödenmesi durumunda, her bir taksitin ödenmesi, ilgili kilometre taşının/teslimatının gerçekleştirilmesine bağlı olacaktır;

9.4.2. ödeme, tamamlanmış bir kilometre taşının/teslimatının DRC tarafından onaylanması ve doğrulanmış orijinal faturanın alımdan sonraki 30 gün içinde Yüklenici tarafından DRC'ye ibraz edilmesi üzerine yapılacaktır.

9.5 DRC'nin, Yüklenicinin faturasının herhangi bir kısmına itiraz etmesi durumunda, anlaşmazlığı çözmek için bu anlaşmazlıkları Yükleniciye zamanında yazılı olarak bildirecektir.

9.6 DRC, faturanın tartışmasız kısmını, üzerinde anlaşmaya varılan ödeme koşullarına uygun olarak ödemeyi taahhüt eder.

9.7 DRC, Yüklenicinin herhangi bir zamanda DRC'ye borçlu olabileceği tüm meblağları Yükleniciye ödenecek herhangi bir ücretten (ve diğer meblağlardan) mahsup etme hakkına sahiptir.

9.8 Kararlaştırılan zaman çizelgesinde belirtildiği takdirde, DRC, bu tutar(lar)ı Yükleniciye yapılacak ve Yüklenicinin iş ve hizmetleri için nihai onay ve ödeme bekleyen ücret ödemelerinden mahsup edebilir.

9.9 Yüklenicinin faturaları, Yüklenicinin tam yasal adına düzenlenmelidir. Başka bir adla düzenlenen faturalar, yalnızca DRC'nin takdirine bağlı olarak ödenecektir.

9.10 Masrafların karşılanması ve tahakkuk yetkisi, DRC'nin önceden onayına veya kabul edilen Sözleşme bütçesine bağlı olacaktır. Yapılan harcamalar, yalnızca maliyet bedeliyle ve orijinal makbuzların varlığına bağlı olarak geri ödenecektir. Talep edilen masraflar, ödemenin yapıldığı orijinal para biriminde gösterilmelidir.

9.11 Yüklenicinin, Yüklenicinin çalışanlarının ve Yüklenicinin iş ve hizmetlerini sunması için geçerli olan ilgili vergilendirmeleri (KDV dahil) veya sosyal güvenlik düzenlemelerini sağlaması Yüklenicinin sorumluluğundadır ve Yüklenici, bunu doğru bir şekilde yaptığını ve yapmaya devam edeceğini garanti eder. DRC'nin, geçerli herhangi bir yasanın gerektirdiği durumlarda (tamamen kendi inisiyatifine bağlı olarak, iyi niyetle hareket ederek), Yükleniciye yapılan ödemelerden vergi ile ilgili olarak kesinti veya stopaj uygulaması halinde, Yüklenici, işbu belge ile DRC'yi söz konusu kesinti ve bu tutarı ilgili vergi dairesine ödeme konusunda yetkilendirmiş olur.

9.12 Bu madde uyarınca yapılan ödemeler, Yüklenici ile onun çalışanlarının Sözleşme kapsamındaki iş ve hizmetler bakımından tatmin edici performansına tabidir. Yüklenici, Yüklenicinin veya çalışanlarının Sözleşme kapsamındaki iş ve hizmetleri makul bir standarda uygun şekilde yerine getirmemesi veya Sözleşmenin diğer bir maddi ihlalinden dolayı DRC'nin uğradığı her türlü masrafı, maliyeti, talebi veya cezayı DRC'ye geri ödemeyi kabul eder. İşbu Madde 9.12 kapsamında, Yüklenici, DRC'nin Sözleşme kapsamında güvencileceği tüm geçerli sınırlama veya istisnalara dayanma hakkına sahiptir.

9.13 Yüklenicinin çalışma günleri ve saatleri, yerel yasalar ve teamüller ile Sözleşmenin gereklilikleri temelinde belirlenecektir. Seferberlik ve terhis için seyahat günleri ve ayrıca kişisel izin süreleri (her ne sebeple olursa olsun),

shall not be treated as payable working days, unless otherwise agreed in the Contract.

9.14 Prior to payment, Contractor shall present signed Waybills/Packing List showing delivery has been made or signed, Certificate of Completion of Services or any other means of verification agreed upon in the Contract, whichever is applicable.

9.15 The total contract price shall be the sole remuneration owed by DRC to Contractor under the Contract and shall not be subject to revision or variation.

10. COMPLETION OF CONTRACT

The Contract shall be considered complete when all terms and conditions have been complied with by the Parties and the Parties have discharged all reciprocal obligations. If the Contract is valid for a limited period of time, the expiration of the period of validity in itself shall not relieve any Party of completing obligations still pending at the date of expiration.

11. WARRANTIES

11.1 If the Contract involves the purchase of goods: Contractor warrants upon delivery and for a period of twenty four (24) months from the date of delivery that goods purchased under the Contract will conform in all material aspects to the applicable manufacturer's specifications for such goods and will be new and unused, free from material defects in quality, material, and design under normal use, and free from any right of claim by any third party, including claims of infringement of any intellectual property rights; and

11.1.1 the warranty does not cover damage resulting from misuse, negligent handling, lack of reasonable maintenance and care, accident or abuse by anyone other than Contractor.

11.2 If the Contract involves providing services:

11.2.1 Contractor warrants that all services provided under the Contract will, at the time of acceptance, be free of defects in quality and conform to the requirements of the Contract.

11.2.2 Contractor represents and warrants to DRC that it is under no contractual or other restrictions or obligations which are inconsistent with the execution of the Contract or which will interfere with the performance of providing the services.

11.2.3 Contractor warrants that all information (including details of qualifications and/or experience, as well as any security vetting responses required in connection with the Contract) provided by Contractor and Named Personnel to DRC is wholly true and accurate and can be evidenced by Contractor immediately upon DRC's request;

11.3 Contractor warrants that breach of any of the above warranties in this Clause 11 by Contractor shall constitute a material breach of this Contract and grounds for termination.

12. INDEMNIFICATION

12.1 Contractor shall reimburse DRC for all costs, losses, damages, liabilities, expenses, and/or claims brought against DRC by third parties arising out of:

12.1.1 acts or omissions of Contractor, its employees and/or sub-contractors in the performance of the Contract, including claims that relate to workmen's compensation;

Sözleşmede aksi kararlaştırılmadıkça, ücret ödenen iş günleri olarak değerlendirilmez.

9.14 Ödemeden önce Yüklenici, teslimatın yapıldığını veya imzalandığını gösteren imzalı Konşimento/Paketleme Listesini, Hizmet Bitirme Belgesini veya Sözleşmede kararlaştırılan diğer doğrulama yöntemlerini (hangisi geçerliyse) sunacaktır.

9.15 Toplam sözleşme bedeli, Sözleşme kapsamında DRC'nin Yükleniciye borçlu olduğu tek ücret olacak ve revizyona veya değişikliğe tabi olmayacaktır.

10. SÖZLEŞMENİN TAMAMLANMASI

Sözleşme, Taraflarca tüm hüküm ve koşullara riayet edildiğinde ve Taraflar tüm karşılıklı yükümlülüklerini yerine getirdiğinde tamamlanmış sayılacaktır. Sözleşme'nin süresinin belirli bir süre için geçerli olması durumunda, geçerlilik süresinin sona ermesi, Taraflardan birinin sona erme tarihinde dahi devam eden yükümlülüklerini yerine getirmesine engel olmayacaktır.

11. GARANTİLER

11.1 Sözleşme kapsamında mal alımı söz konusu ise; Yüklenici, Sözleşme kapsamında satın alınan malların, teslim tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca geçerli üretici şartnamelerine tüm maddi yönleriyle uyacağını ve yeni ve kullanılmamış olacağını, normal kullanım koşullarında kalite, malzeme ve tasarım yönünden herhangi bir kusur içermeyeceğini ve herhangi bir üçüncü tarafın fikri mülkiyet haklarının ihlal edildiği iddiası dahil herhangi bir hak talebinde bulunmayacağını garanti eder; ve

11.1.1 Yüklenici dışında başka herhangi bir kişinin yanlış kullanımı, ihmal, makul bakım ve onarım eksikliği, kaza veya suistimalinden kaynaklanan zararlar garanti kapsamında değildir.

11.2 Sözleşme kapsamında hizmet alımı söz konusu ise:

11.2.1 Yüklenici, Sözleşme kapsamında sunduğu tüm hizmetlerin kabul zamanı itibarıyla kalite bakımından kusur içermeyeceğini ve Sözleşme gerekliliklerine uyacağını garanti eder.

11.2.2 Yüklenici, Sözleşmenin ifasıyla tutarsız olan veya hizmetlerin ifasına müdahale edecek herhangi bir sözleşme veya başka kısıtlama veya yükümlülük altında olmadığını DRC'ye beyan ve garanti eder.

11.2.3. Yüklenici, Yüklenici ve Belirlenmiş Personelin DRC'ye sağladığı tüm bilgilerin (yeterlilik ve/veya deneyim detayları ile Sözleşmeyle ilgili güvenlik soruşturmasında ilişkin yanıtlar dahil olmak üzere) tamamen gerçek ve doğru olduğunu ve DRC'nin talebi üzerine Yüklenici tarafından derhal kanıtlanabileceğini garanti eder;

11.3 Yüklenici, Madde 11'de yer alan yukarıdaki garantilerden herhangi birinin Yüklenici tarafından ihlal edilmesinin, işbu Sözleşmenin esasa ilişkin ihlalini ve fesih için neden teşkil edeceğini garanti eder.

12. TAZMİNAT

12.1 Yüklenici, aşağıdakilerden kaynaklanan tüm masraflar, kayıplar, hasarlar, yükümlülükler, harcamalar ve/veya DRC'ye karşı üçüncü şahıslar tarafından ileri sürülen talepler için DRC'yi tazmin edecektir:

12.1.1 Yüklenicinin, çalışanlarının ve/veya alt yüklenicilerinin, işçilerin tazminatıyla ilgili tazminat talepleri

- 12.1.2. defective products; and
12.1.3. any claims arising out of the unauthorised use of inventions or devices, copyrighted material or other intellectual property provided by the Contractor under the Contract. The responsibility of Contractor under this Clause shall not be limited by or subject to any terms of Contractor's insurances.

13. INSURANCE AND LIABILITY

13.1. Contractor shall provide and maintain the following insurance for the duration of the Contract, including any extensions:

13.2 Insurance against all risks in respect of its property and any equipment used for carrying out the Contract.

13.3 Workmen's compensation insurance with respect to its employees to cover claims for personal injury, disability or death in connection with the Contract.

13.4 Liability insurance in an adequate amount to cover third party claims for death or bodily injury, or loss of or damage to property, arising from or in connection with the implementation of the Contract. Contractor shall ensure that the same applies to it agents, employees or sub-contractors performing work or services in connection with the Contract.

13.5 Medical, dental, or repatriation costs incurred as a result of any accident or illness sustained by employees of Contractor during or arising from the performance of any work or services under the Contract or any associated travel.

13.6 When applicable, Contractor shall be responsible for providing its own professional liability insurance with coverage equal to the value of services provided under the Subcontract Agreement, unless otherwise stated in the Contract.

13.7 Contractor shall, upon request, provide DRC with satisfactory evidence of the insurance required under this Clause.

14. ENCUMBRANCES AND LIENS

Contractor shall not create or allow to be created by any person any lien, security or other encumbrance against any monies due or that may become due for any work done or goods or materials supplied under the Contract or by reason of any other claim or demand against Contractor.

15. EQUIPMENT FURNISHED BY DRC TO CONTRACTOR

Title to any equipment and supplies that may be provided by DRC to Contractor for the performance of any obligations under the Contract shall remain with DRC, and any such equipment shall be returned to DRC at the conclusion of the Contract or when no longer needed by Contractor. Such equipment, when returned to DRC, shall be in the same condition as when delivered to Contractor, subject to normal wear and tear, and Contractor shall be liable to compensate DRC for the actual costs of any loss of, damage to, or degradation of the equipment that is beyond normal wear and tear.

dahil olmak üzere, Sözleşmenin ifası sırasında eylemleri ve ihmalleri;

12.1.2 kusurlu ürünler; ve

12.1.3 Sözleşme kapsamında Yüklenici tarafından sağlanan buluş veya cihazların, telif hakkına tabi materyallerin veya diğer fikri mülkiyetlerin yetkisiz kullanımından doğan hak talepleri. Yüklenicinin bu Madde kapsamındaki sorumluluğu, Yüklenicinin sigorta şartlarıyla sınırlı veya buna tabi değildir.

13. SİGORTA VE YÜKÜMLÜLÜK

13.1 Yüklenici, Sözleşme süresi boyunca, uzatmalar da dahil olmak üzere aşağıdaki sigortaları yaptıracak ve sürdürecektir:

13.2 Mülküne ve Sözleşmenin yerine getirilmesi için kullanılan tüm ekipmanlara ilişkin tüm risklere karşı sigorta.

13.3 Çalışanlarına ait, Sözleşme ile bağlantılı, yaralanma, maluliyet veya ölüm durumlarını kapsayacak tazminat sigortası.

13.4 Sözleşmenin ifasından kaynaklanan veya bununla bağlantılı olarak üçüncü kişilerin ölüm veya bedensel yaralanma veya mal kaybı veya hasarına yönelik tazminat taleplerini kapsayacak yeterli miktarda sorumluluk sigortası. Yüklenici, aynı hususun temsilcilerine, çalışanlarına veya Sözleşme ile ilgili olarak iş veya hizmet ifa eden alt yüklenicilerine de uygulanmasını sağlayacaktır.

13.5 Sözleşme kapsamındaki herhangi bir iş veya hizmetin ifası sırasında veya herhangi bir ilişkili seyahat sırasında Yüklenicinin çalışanlarının maruz kaldığı herhangi bir kaza veya hastalık sonucu maruz kalınan tıbbi, dişçilik veya ülkesine geri dönme masrafları.

13.6 Uygulanabilir olduğunda, Yüklenici, Sözleşmede aksi belirtilmedikçe, Alt Sözleşme Sözleşmesi kapsamında sağlanan hizmetlerin değerine eşit teminatlı kendi mesleki sorumluluk sigortasını sağlamakla yükümlüdür.

13.7 Yüklenici, talep üzerine, DRC'ye bu Madde kapsamında gerekli olan sigortanın gerekli kanıtını sunacaktır.

14. İPOTEKLER VE REHİNLER

Yüklenici, Sözleşme kapsamında yapılan her türlü iş veya temin edilen malzemeler veya temin edilen her türlü mal veya aleyhindeki diğer herhangi bir iddia veya talep sebebiyle Yükleniciye ödenmesi gereken veya gerekebilecek olan her türlü paranın karşılığında, herhangi bir kişi Nezinde haciz, teminat veya başka bir takyidat oluşturmayacak veya oluşturulmasına neden olmayacaktır.

15. DRC TARAFINDAN YÜKLENİCİYE VERİLEN EKİPMAN

Sözleşmeye tabi olan yükümlülüklerin herhangi birinin ifası için DRC tarafından Yükleniciye verilmiş olabilecek her türlü ekipman veya malzemenin sahibi DRC olmaya devam edecek ve Sözleşmenin tamamlanmasının ardından veya Yüklenicinin artık bunlara ihtiyacı olmadığı zaman söz konusu bütün ekipmanlar DRC'ye iade edilecektir. DRC'ye iade edildiği zaman, söz konusu ekipmanlar, normal aşınma ve yıpranma haricinde, Yükleniciye teslim edildiği ilk durumunda olacaktır ve Yüklenici, normal aşınma ve yıpranma haricinde, ekipmanla ilgili kayıpların, hasarların ve bozulmaların gerçek maliyetini DRC'ye ödemekle yükümlü olacaktır.

16. INTELLECTUAL PROPERTY AND OTHER PROPRIETARY RIGHTS

16.1 Except as is otherwise expressly provided in writing in the Contract, DRC shall be entitled to all intellectual property and other proprietary rights including but not limited to patents, copyrights, and trademarks with regard to products, processes, inventions, ideas, know-how, or documents and other materials which Contractor has developed for DRC under the Contract and which bear a direct relation to or are produced, prepared, or collected in consequence of, or during the course of, the performance of the Contract. Contractor acknowledges and agrees that such products, documents, and other materials constitute works made for hire for DRC.

16.2 If any such intellectual property or other proprietary rights consist of any such rights of the Contractor that pre-existed the performance by Contractor of its obligations under the Contract that Contractor may develop or acquire, or may have developed or acquired, independently of the performance of its obligations under the Contract, DRC does not and shall not claim any ownership interest thereto, and Contractor grants to DRC a perpetual license to use such intellectual property or other proprietary right solely for the purposes of and in accordance with the requirements of the Contract.

17. PUBLICITY AND USE OF NAME OR OFFICIAL LOGO OF DRC

Contractor shall not advertise or otherwise make public for purposes of commercial advantage or goodwill the contents of this Contract or that it has a contractual relationship with DRC, nor shall Contractor in any manner whatsoever use the name or official logo of DRC, or any abbreviation of the name of DRC in connection with its business or otherwise without the prior written permission of DRC.

18. CONFIDENTIALITY

18.1 All information relating to the Parties' business, affairs, products, trade secrets, know-how, personnel, customers, and suppliers which may reasonably be regarded as confidential information (irrespective of the format or medium) shall hereinafter be referred to as "Confidential Information".

The Parties' undertake not to disclose, either directly or indirectly any Confidential Information the Parties' may acquire in any manner and the Parties' further undertake to use all Confidential Information disclosed to the Parties' exclusively for the provision of the goods and/or services under the Contract.

18.2 The provisions of this Clause shall not apply to the Parties in respect of any information which:

18.2.1. is available to the public otherwise than through any act or default of the Parties;

18.2.2. is disclosed to the Parties as a matter of right by a third party; and/or

18.2.3. is developed by the Parties independent of the disclosure of Confidential Information by either of the Parties.

18.3 The Parties acknowledge that a violation of this Clause would cause immediate and irreparable harm to the Parties for

16. FİKRİ MÜLKİYET VE DİĞER MÜLKİYET HAKLARI

16.1 Sözleşmede yazılı olarak aksi açıkça belirtilmedikçe, DRC, Yüklenicinin DRC için geliştirdiği ve Sözleşme ile doğrudan ilişkili olan veya Sözleşmenin ifası sonucunda veya Sözleşmenin ifası sırasında üretilen, hazırlanan veya toplanan ürünler, süreçler, buluşlar, fikirler, teknik bilgiler veya belgeler ve diğer malzemelerle ilgili olarak patentler, telif hakları ve ticari markalar dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere tüm fikri mülkiyet ve diğer mülkiyet haklarına sahip olacaktır.

Yüklenici, bu gibi ürünler, belgeler ve diğer malzemelerin DRC'nin kullanımı için yapılmış çalışmalar olduğunu kabul ve taahhüt eder.

16.2 Buna benzer fikri mülkiyet haklarının veya diğer mülkiyet haklarının Yüklenicinin Sözleşme kapsamındaki yükümlülükleri yerine getirmesinden önce varlığını sürdüren veya Yüklenicinin, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirmesinden bağımsız olarak geliştirebileceği veya sahip olabileceği veya geliştirmiş olabileceği veya sahip olabileceği türdeki, Yüklenicinin herhangi bir fikri mülkiyet hakkını veya diğer mülkiyet haklarını teşkil ettiği durumlarda, DRC bunlarla ilgili herhangi bir mülkiyet talebinde bulunmaz ve bulunmayacaktır ve Yüklenici DRC'ye Sözleşmenin gereksinimlerine uygun bir şekilde ve Sözleşmenin amaçlarına yönelik olarak, söz konusu fikri mülkiyet haklarını veya diğer mülkiyet haklarını kullanmak için kalıcı lisans verir.

17. DRC ADININ VEYA RESMİ LOGOSUNUN YAYINLANMASI VE KULLANIMI

Yüklenici, işiyle bağlantılı olarak bu Sözleşmenin içeriğini veya DRC ile sözleşmesel bir ilişkisi olduğunu ticari avantaj veya iyi niyet amacıyla reklam yapmayacak veya başka bir şekilde kamuya açıklamayacak veya Yüklenici herhangi bir şekilde DRC'nin adını veya resmi logosunu veya herhangi bir kısaltmasını DRC'nin önceden yazılı izni olmadan kullanmayacaktır.

18. GİZLİLİK

18.1 Tarafların işleri, işleri, ürünleri, ticari sırları, teknik bilgileri, personeli, müşterileri ve tedarikçileri ile ilgili makul olarak gizli bilgi olarak kabul edilebilecek tüm bilgiler (biçim veya ortam ne olursa olsun) bundan böyle "Gizli Bilgi" olarak anılacaktır. Taraflar, Tarafların herhangi bir şekilde elde edebilecekleri Gizli Bilgileri doğrudan veya dolaylı olarak ifşa etmemeyi taahhüt ederler ve Taraflar ayrıca Taraflara ifşa edilen tüm Gizli Bilgileri münhasıran Sözleşme kapsamında mal ve/veya hizmetlerin sağlanması için kullanmayı taahhüt ederler.

18.2 Bu Maddenin hükümleri Taraflar için aşağıdaki bilgiler konusunda geçerli değildir:

18.2.1. Tarafların herhangi bir eylemi veya kusuru dışında kamuya zaten açık olan bilgiler;

18.2.2. üçüncü bir şahıs tarafından bir hak olarak Taraflara ifşa edilen bilgiler ve/veya

18.2.3. Taraflardan herhangi biri tarafından Gizli Bilgilerin ifşa edilmesinden bağımsız olarak geliştirilmiş bilgiler.

18.3 Taraflar, bu Maddenin ihlalinin, Taraflara parasal tazminatın yetersiz kalacağı acil ve onarılamaz zararlara yol

which money damages would be inadequate. Therefore, either of the Parties will be entitled to relief for either of the Parties' breach of any of its obligations under this Clause without proof of actual damages.

19. IT SECURITY AND DATA PROTECTION

19.1 During the performance of services under the Contract, Contractor and DRC shall use the latest versions of industry-accepted anti-virus software to check for and delete malicious software from any assets used in connection with the Contract.

19.2 Contractor and DRC warrants and represents that they will process data that identifies a person in accordance with the European Union's General Data Protection Regulation ("GDPR") (Regulation (EU) 2016/679) and the Danish Data Protection Act (Law No 502 of 23 May 2018), together with any extra or updating legislation that impacts the GDPR and any rules or regulations that are issued by authorities that are responsible for supervising the GDPR.

20. FORCE MAJEURE AND OTHER CHANGES IN CONDITIONS

20.1. In the event of any cause constituting force majeure, Contractor shall promptly give written notice to DRC describing the cause, the impact and the possible delay due to such force majeure, if Contractor is thereby rendered unable, wholly or in part, to perform its obligations under the Contract, including any possible period of delay. Contractor shall also notify DRC of any other changes in condition or the occurrence of any event which interferes or threatens to interfere with its performance of the Contract. On receipt of the notice or notices, DRC shall take such action as it reasonably considers appropriate or necessary in the circumstances, including the granting to Contractor of a reasonable extension of time in which to perform any obligations under the Contract.

20.2 If Contractor is rendered unable, wholly or in part, by reason of force majeure to perform its obligations under the Contract, DRC shall have the right to suspend or cancel the Contract on the same terms and conditions as are provided for in Clause 21, "Termination," except that the period of notice shall be seven (7) calendar days instead of thirty (30) calendar days. In any case, DRC shall be entitled to consider Contractor unable to perform its obligations under the Contract in case Contractor is unable to perform its obligations, wholly or in part, by reason of force majeure for any period in excess of ninety (90) calendar days.

20.3 Force majeure as used herein means any unforeseeable and irresistible act of nature, any act of war (whether declared or not), invasion, revolution, insurrection, terrorism, strikes, blockades or any other acts of a similar nature or force, provided that such acts arise from causes beyond the control and without the fault or negligence of Contractor. Contractor acknowledges and agrees that, with respect to any obligations under the Contract that Contractor shall perform in areas in which DRC is engaged in, preparing to engage in, or disengaging from any humanitarian or similar operations, any delays or failure to perform such obligations arising from or relating to harsh conditions within such areas, or to any incidents of civil

açacağını kabul ederler. Bu nedenle, Taraflardan herhangi biri, Taraflardan herhangi birinin bu Madde kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini ihlal etmesi durumunda, fiili zararın kanıtı olmaksızın tazminat alma hakkına sahiptir.

19. BT GÜVENLİĞİ VE VERİLERİN KORUMASI

19.1 Sözleşme kapsamındaki hizmetlerin ifası sırasında, Yüklenici ve DRC, Sözleşme ile bağlantılı olarak kullanılan herhangi bir varlıktan kötü amaçlı yazılımı kontrol etmek ve silmek için sektör tarafından kabul edilen anti-virüs yazılımının en son sürümlerini kullanır.

19.2 Yüklenici ve DRC, kişisel verileri Avrupa Birliği'nin Genel Veri Koruma Yönetmeliği ("GDPR") (Yönetmelik (AB) 2016/679) ve Danimarka Veri Koruma Yasası (23 Mayıs 2018 tarihli 502 Sayılı Kanun) ile birlikte GDPR'yi etkileyen herhangi bir ekstra veya güncellenen mevzuat ve GDPR'yi denetlemekten sorumlu yetkililer tarafından çıkarılan herhangi bir kural veya düzenlemeye uygun olarak işleyeceklerini garanti ve beyan eder.

20. MÜCBİR SEBEPLER VE DİĞER KOŞULLARDAKİ DEĞİŞİKLİKLER

20.1 Yüklenici, herhangi bir nedenden ötürü mücbir sebep söz konusu olduğunda, derhal DRC'ye olası herhangi bir gecikme süresi de dahil olmak üzere Sözleşmenin kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getirememesine, tamamen veya kısmen yerine getirememesine neden olan, bu mücbir sebebin etkisini ve olası gecikmenin nedenini açıklayan yazılı bildirimde bulunacaktır. Yüklenici ayrıca, koşullardaki diğer değişiklikleri veya Sözleşmenin ifasına müdahale eden veya müdahale tehdidi oluşturan herhangi bir olayın meydana gelmesi durumunda DRC'ye bildirimde bulunur. Bildirim veya bildirimleri aldıktan sonra, DRC, Sözleşme kapsamındaki herhangi bir yükümlülüğü yerine getirmesi için Yükleniciye makul bir süre uzatımı verilmesi de dahil olmak üzere, koşullara göre makul olarak uygun veya gerekli gördüğü her türlü eylemi gerçekleştirir.

20.2 Yüklenici, mücbir sebep nedeniyle Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini tamamen veya kısmen yerine getiremez hale gelirse, ihbar süresinin otuz (30) takvim günü yerine yedi (7) takvim günü olması dışında DRC, 21. Maddede, "Fesih" bölümünde belirtilen hükümler ve koşullarla Sözleşmeyi askıya alma veya iptal etme hakkına sahip olacaktır. Her halükârda, Yüklenicinin doksan (90) takvim gününü aşan herhangi bir süre için mücbir sebepler nedeniyle yükümlülüklerini kısmen veya tamamen yerine getirememesi durumunda, DRC Yükleniciyi Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini yerine getiremez olarak kabul etme hakkına sahiptir.

20.3 İşbu belgede kullanıldığı şekliyle mücbir sebep, öngörülemeyen ve karşı konulmaz her türlü doğa olayı, (ilan edilmiş olsun veya olmasın), herhangi bir savaş eylemi, işgal, devrim, ayaklanma, terörizm, grev, abluka veya benzer nitelikteki veya güçteki Yüklenicinin kusuru veya ihmali olmaksızın ve kontrolün dışındaki sebeplerden kaynaklanan eylemler anlamına gelir. Yüklenicinin, Sözleşme kapsamında DRC'nin katıldığı, katılmaya hazırlandığı veya ayrıldığı insani faaliyetler ve benzeri faaliyetlerde bu tür alanlardaki zorlu koşullarla veya bu alanlarda meydana gelen herhangi bir sivil kargaşa olayıyla bağlantılı olarak yükümlülüklerin yerine

unrest occurring in such areas, shall not, in and of itself, constitute force majeure under the Contract.

21. TERMINATION

21.1 Termination without cause will be the sole right of DRC. In the event of termination without cause on the part of Contractor, DRC may terminate this Contract by giving Contractor thirty (30) days' notice in writing at any time.

21.1.1 In the case of Subcontract Agreements: DRC may terminate on written notice in the event that Contracting Authority requests the withdrawal of Contractor or any named personnel's services. Should the Agreement between DRC and Contracting Authority permit, Contractor may be entitled to respond in writing to any request by Contracting Authority to terminate Contractor's services.

21.2 Either Party may terminate the Contract for cause, in whole or in part. The initiation of arbitral proceedings in accordance with Clause 25.2 below, shall not be deemed a termination of the Contract.

21.3 Termination for cause: Without limitation, DRC may by written notice immediately terminate this Contract without prejudice to any other right or remedy it may have under these conditions or liability to make any further payment (other than in respect to amounts duly accrued prior to the termination date) if Contractor or Named Personnel:

21.3.1 are in serious or repeated breach or non-observance of any of the terms of the Contract, or are incompetent or negligent in the provision of services or goods under the Contract;

21.3.2 fail or refuse to provide to DRC's satisfaction, services or goods reasonably required of Contractor (in which case DRC may complete services or goods at Contractor's cost);

21.3.3 be adjudged bankrupt, or be liquidated or become insolvent, or should Contractor make an assignment for the benefit of its creditors, or should a Receiver be appointed on account of the insolvency of Contractor (Contractor shall immediately inform DRC of the occurrence of any of the above events);

21.3.4 are guilty of fraud, unethical practices, gross misconduct or act of any manner which (in the reasonable opinion of DRC) is materially averse to the interests of DRC or the performance of the Contract;

21.3.5 fail to obtain all permits, licenses and/or authorisations as required under this Contract within a reasonable time after the signature of the Contract. Depending on the nature and scope of the Contract, DRC may declare the Contract voided or terminate the Contract for the part not performed;

21.3.6 is, or is likely to be, prevented or delayed by illness, injury, or otherwise from providing the services under the Contract for a period of more than fifteen (15) days, DRC reserves the right to terminate this Contract on written notice (does not apply to contracts for goods);

21.3.7 is in non-compliance of General Conditions' Essential Terms Clauses 30 – 46;

getirememesi, Sözleşme kapsamında, tek başına mücbir sebep teşkil etmeyecektir.

21. FESİH

21.1 Sadece DRC gerekçesiz fesih hakkına sahiptir. Yüklenici tarafından sebepsiz fesih durumunda, DRC herhangi bir zamanda Yükleniciye otuz (30) gün önceden yazılı bildirimde bulunarak bu Sözleşmeyi feshedebilir.

21.1.1 Alt Yüklenici Sözleşmelerinde: Sözleşme Makamı'nın Yüklenicinin veya belirtilen herhangi bir personelin hizmetlerinin geri çekilmesini talep etmesi durumunda, DRC yazılı bildirimde bulunarak feshedebilir. DRC ile Sözleşme Makamı arasındaki Sözleşme izin verirse, Yüklenici, Sözleşme Makamı tarafından Yüklenicinin hizmetlerini sonlandırma talebine yazılı olarak yanıt verme hakkına sahip olabilir.

21.2 Taraflardan herhangi biri Sözleşmeyi tamamen veya kısmen haklı nedenle feshedebilir. Aşağıdaki Madde 25.2 uyarınca tahkim yargılamasının başlatılması, Sözleşmenin feshi olarak kabul edilmez.

21.3 Haklı gerekçe ile fesih: Sınırlama olmaksızın, DRC, aşağıdaki durumlarda, sahip olabileceği başka herhangi bir hak veya çözüm yoluna halel getirmeksizin veya (fesih tarihi öncesinde usulüne uygun olarak tahakkuk eden tutarlar dışında) herhangi bir ek ödeme yapma yükümlülüğü bulunmadan yazılı bildirimde bulunarak bu Sözleşmeyi derhal feshedebilir:

Yüklenici veya Belirlenmiş Personel:

21.3.1 Sözleşmenin herhangi bir hükmünü ciddi şekilde veya tekrar tekrar ihlal ediyor veya bunlara uymuyorsa veya Sözleşme kapsamındaki hizmetlerin veya malların sağlanmasında yetersiz veya ihmalkarsa.

21.3.2 Yükleniciden makul olarak talep edilen DRC'nin memnuniyetini, hizmetlerini veya mallarını sağlayamıyor veya sağlamayı reddediyorsa (bu durumda DRC, masrafları Yükleniciye ait olmak üzere hizmetleri veya malları tamamlayabilir);

21.3.3 iflasını ilan etmişse veya tasfiye edilmişse veya ödeme acinde bulunuyorsa veya Yüklenicinin alacaklılarının yararına bir devir yapması veya Yüklenicinin ödeme aczi nedeniyle bir Alıcı atanması durumundaysa (yukarıdaki olaylardan herhangi birinin gerçekleşmesi durumunda Yüklenici, DRC'yi derhal bilgilendirecektir);

21.3.4 (DRC'nin makul görüşüne göre) DRC'nin çıkarlarına veya Sözleşmenin ifasına maddi olarak aykırı olan herhangi bir dolandırıcılık, etik olmayan uygulama, ağır suistimal veya eylemden suçlu bulundusa;

21.3.5 Sözleşmenin imzalanmasından sonra makul bir süre içinde bu Sözleşme kapsamında gerekli olan tüm izinleri, lisansları ve/veya yetkileri alamamışsa. Sözleşmenin niteliğine ve kapsamına bağlı olarak, DRC Sözleşmeyi geçersiz ilan edebilir veya yapılmayan kısım için Sözleşmeyi feshedebilir;

21.3.6 hastalık, yaralanma veya başka bir nedenle Sözleşme kapsamındaki hizmetleri on beş (15) günden fazla bir süre boyunca sunması engellenir veya geciktirilirse, DRC bu Sözleşmeyi yazılı bildirimde bulunarak feshetme hakkını saklı tutar (mal sözleşmeleri için geçerli değildir).

21.3.7, Genel Koşulların 30 – 46 Temel Hüküm Maddelerine uymuyorsa,

21.3.8 has breached the requirements of the GDPR (Clause 19.2);

21.3.9 In the event that DRC's mandate or funding be curtailed or terminated, DRC may terminate the Contract on thirty (30) days written notice, unless otherwise stated in the Contract.

21.4 Consequences of termination: In the event that grounds for Contract termination arise, DRC reserves the right to, at its own option:

21.4.1 in the event of unsatisfactory performance under the Contract, have the work performed under DRC's direct responsibility, in which case Contractor shall be obliged to pay all additional costs arising for DRC;

21.4.2 have the work performed by way of a replacement contract with a third party, in which case Contractor shall be obliged to pay all additional costs arising for DRC;

21.4.3 have the work terminated, in which case DRC shall be entitled to full compensation for the expenses incurred by DRC caused by Contractor's non- fulfilment of its contractual obligations;

21.4.4. in the event that DRC's mandate or funding is curtailed or terminated, Contractor shall be reimbursed by DRC for all reasonable costs incurred by the Contractor prior to receipt of the notice of termination.

21.5 In the event of any termination by DRC under this Clause, no payment shall be due from DRC to Contractor except for those goods delivered and services satisfactorily performed in conformity with the express terms of the Contract prior to Contractor's receipt of DRC's notice of termination. In the case of termination, any liability of DRC for loss of actual or expected profit, and for indirect or consequential losses, is expressly excluded.

21.6 The terms of this Clause are without prejudice to any other rights or remedies of DRC under the Contract or otherwise.

21.7 Upon the effective date of termination of the Contract, all legal obligations, rights and duties arising out of this Contract shall terminate except as otherwise expressly provided in the Contract.

22. NON-WAIVER OF RIGHTS

The failure by either Party to exercise any rights available to it, whether under the Contract or otherwise, shall not be deemed for any purposes to constitute a waiver by the other Party of any such right or any remedy associated with it, and shall not relieve the Parties of any of their obligations under the Contract.

23. NON-EXCLUSIVITY

Unless otherwise specified in the Contract, DRC shall have no obligation to purchase any minimum quantities of goods or services from Contractor, and DRC shall have no limitation on its right to obtain goods or services of the same kind, quality and quantity described in the Contract, from any other source at any time.

24. SURVIVAL

The obligations set forth in Clauses 2, 12, 16, 17, and 18 (legal status, indemnification, intellectual property, publicity, confidentiality) of these General Conditions of Contract shall

21.3.8, GDPR'nin gerekliliklerini ihlal ettiyse (Madde 19.2);

21.3.9 DRC'nin yetki veya finansmanının kısıtlanması veya feshedilmesi durumunda, DRC, Sözleşmede aksi belirtilmedikçe, otuz (30) gün önceden yazılı bildirimde bulunarak Sözleşmeyi feshedebilir.

21.4 Feshin sonuçları: Sözleşmenin feshedilmesine ilişkin gerekçelerin oluşması durumunda, DRC, kendi tercihiyle bağlı olarak aşağıdakileri yapma hakkını saklı tutar:

21.4.1 Sözleşme kapsamındaki performansın yetersiz olması durumunda, işin DRC'nin doğrudan sorumluluğu altında Yüklenicinin, DRC'ye çıkan tüm ek masrafları ödemekle yükümlü olacağı biçimde yapılmasını sağlamak,

21.4.2 İşin üçüncü bir tarafla değiştirme sözleşmesi yoluyla, Yüklenicinin, DRC'ye çıkan tüm ek masrafları ödemekle yükümlü olacağı biçimde yapılmasını sağlamak;

21.4.3 Yüklenicinin sözleşmeden doğan yükümlülüklerini yerine getirmemesi nedeniyle DRC'nin maruz kaldığı masraflar için tam tazminat alma hakkına sahip olacağı biçimde işin sonlandırılmasını sağlamak;

21.4.4. DRC'nin yetkisinin veya finansmanının kısıtlanması veya feshedilmesi durumunda, fesih bildirimini alınmasından önce Yüklenicinin maruz kaldığı tüm makul masraflar için Yükleniciye DRC tarafından geri ödeme yapılacaktır.

21.5 Bu Madde kapsamında DRC tarafından herhangi bir fesih durumunda, Yüklenicinin DRC'nin fesih bildirimini almasından önce Sözleşmenin açık koşullarına uygun olarak teslim edilen mallar ve tatmin edici bir şekilde gerçekleştirilen hizmetler dışında DRC'den Yükleniciye hiçbir ödeme yapılmayacaktır.

Fesih durumunda, DRC'nin fiili veya beklenen kâr kaybı ve dolaylı veya sonuç olarak ortaya çıkan kayıplar konusunda herhangi bir yükümlülüğü olmayacaktır.

21.6 Bu Maddenin koşulları, Sözleşme uyarınca veya başka bir şekilde DRC'nin diğer haklarına veya çözüm yollarına hâlel getirmez.

21.7 Sözleşmenin feshinin yürürlüğe girdiği tarihte, Sözleşmede aksi açıkça belirtilmedikçe, bu Sözleşmeden doğan tüm yasal yükümlülükler, haklar ve yükümlülükler sona erer.

22. HAKLARDAN FERAGAT EDİLMEMESİ

Taraflardan herhangi birinin Sözleşme kapsamında veya başka bir şekilde kendisine sunulan hakları kullanmaması, diğer Tarafın bu tür bir haktan veya onunla bağlantılı herhangi bir çözüm yolundan feragat ettiği anlamına gelmez ve Tarafların Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinden herhangi birini de ortadan kaldırmaz.

23. MÜNHASIR OLMAMA

Sözleşmede aksi belirtilmedikçe, DRC'nin Yükleniciden herhangi bir minimum miktarda mal veya hizmet satın alma yükümlülüğü altında değildir ve DRC, Sözleşmede belirtilen aynı tür, nitelik ve miktarda mal veya hizmetleri herhangi bir zamanda herhangi bir başka kaynaktan temin etme hakkı konusunda hiçbir kısıtlamaya tabi değildir.

24. YÜRÜRLÜĞÜN DEVAMI

Sözleşme Genel Koşulları'nın 2, 12, 16, 17 ve 18 (yasal statü, tanımlama, fikri mülkiyet, kamu malları, gizlilik) maddelerinde belirtilen yükümlülükler Sözleşmenin

not cease upon completion, expiration or termination of the Contract.

25. SETTLEMENT OF DISPUTES

25.1 Amicable Settlement: The Parties shall use their best efforts to settle amicably any dispute, controversy, or claim arising out of the Contract or the breach, termination, or invalidity of it.

25.1.1 Where the Parties wish to seek such an amicable settlement through conciliation, this settlement process should be concluded within sixty (60) calendar days after receipt by one Party of the other Party's written request for such amicable settlement.

25.1.2 The conciliation shall take place in accordance with the Conciliation Rules then in effect of the United Nations Commission on International Trade Law ("UNCITRAL"), or according to such other procedure as may be agreed between the Parties in writing.

25.2 Arbitration: Any dispute, controversy, or claim between the Parties arising out of the Contract or the breach, termination, or invalidity of it, unless settled amicably under Clause 25.1, above shall be referred by either Party to arbitration in accordance with the UNCITRAL Arbitration Rules then in effect.

25.2.1 The place of arbitration shall be the Danish Institute of Arbitration in Copenhagen, Denmark and the language to be used in the proceedings shall be English. The arbitral tribunal shall have no authority to award punitive damages. In addition, unless otherwise expressly provided in the Contract, the arbitral tribunal shall have no authority to award interest. The Parties shall be bound by any arbitration award rendered as a result of such arbitration as the final adjudication of any such dispute, controversy, or claim.

26. MODIFICATIONS

No modifications to or changes or extensions in the Contract, or waiver of any of its terms or any additional contractual relationship of any kind shall be valid and enforceable against DRC unless provided by an amendment to the Contract signed by Contractor and DRC.

27. AUDITS AND INVESTIGATIONS

27.1 Each invoice paid by DRC shall be subject to a post-payment audit by auditors, whether internal or external, of DRC or by other authorized and qualified agents of DRC or the European Commission, the European Public Prosecutor's Office (EPPO), the European Court of Auditors (ECA), European Anti-Fraud Office (OLAF), donors or authorities of recipient countries at any time during the term of the Contract and for a period of seven (7) years

following the expiration or prior to termination of the Contract. DRC shall be entitled to a refund from Contractor for any amounts shown by such audits to have been paid by DRC other than in accordance with the terms and conditions of the Contract.

27.2 DRC or other authorized agents of the institutions listed in clause 27.1 may conduct investigations relating to any aspect of the Contract or the award of it, the obligations performed under the Contract, and the operations of Contractor generally

tamamlanması, süresinin dolması veya feshedilmesi durumunda sona ermez.

25. ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

25.1 Dostane Çözüm: Taraflar, Sözleşmeden veya Sözleşmenin ihlali, feshi veya geçersizliğinden kaynaklanan herhangi bir anlaşmazlığı, çelişkiyi veya iddiayı dostane bir şekilde çözmek için ellerinden gelen çabayı gösterecektir.

25.1.1 Tarafların uzlaşma yoluyla böyle bir dostane çözüm aramak istedikleri durumlarda, bu çözüm süreci, bir Tarafın diğer Tarafın bu tür bir dostane çözüm için yazılı talebini almasından itibaren altmış (60) takvim günü içinde sonuçlandırılmalıdır.

25.1.2 Uzlaşma, Birleşmiş Milletler Uluslararası Ticaret Hukuku Komisyonu'nun ("UNCITRAL") yürürlükte olan Uzlaşma Kurallarına göre veya Taraflar arasında yazılı olarak kararlaştırılabilecek başka bir prosedüre uygun olarak gerçekleştirilecektir.

25.2 Tahkim: Taraflar arasında Sözleşmeden veya Sözleşmenin ihlali, feshi veya geçersizliğinden kaynaklanan herhangi bir anlaşmazlık, çelişki veya iddia, yukarıdaki Madde 25.1 uyarınca dostane bir şekilde çözümlenmediyse, Taraflardan herhangi biri tarafından o dönem yürürlükte olan UNCITRAL Tahkim Kuralları uyarınca tahkime sevk edilecektir.

25.2.1 Tahkim yeri Danimarka, Kopenhag'daki Danimarka Tahkim Enstitüsü olacak ve yargılamalarda kullanılacak dil İngilizce olacaktır. Hakem heyetinin cezai tazminata hükmetme yetkisi yoktur. Ayrıca, Sözleşmede aksi açıkça belirtilmedikçe, tahkim kurulunun faiz kararı verme yetkisi yoktur. Taraflar, bu tür herhangi bir anlaşmazlık, çelişki veya iddianın nihai kararı olarak söz konusu tahkim sonucunda verilen her türlü tahkim kararına bağlı kalacaktır.

26. DEĞİŞİKLİKLER

Sözleşmede yapılacak hiçbir düzeltme, değişiklik veya uzatma veya herhangi bir şartından feragat edilmesi veya herhangi bir ek sözleşme ilişkisi, Yüklenici ve DRC tarafından Sözleşmede değişiklik olarak imza altına alınmadıkça DRC'ye karşı geçerli ve uygulanabilir olmayacaktır.

27. DENETİMLER VE İNCELEMELER

27.1 DRC tarafından ödenen her fatura, DRC'nin iç veya dış denetçileri veya DRC veya Avrupa Komisyonu, Avrupa Kamu Savcılığı (EPPO), Avrupa Sayıştay (ECA), Avrupa Yolsuzlukla Mücadele Bürosu (OLAF), bağışçılar veya alıcı ülkelerin makamları, diğer yetkili ve yetkin temsilcileri tarafından Sözleşmenin süresi boyunca ve Sözleşmenin sona ermesini veya erken fesjedilmesini takip eden (7) yıllık süre boyunca herhangi bir zamanda ödeme sonrası denetime tabidir. DRC, bu tür denetimler sonucunda Sözleşmenin hüküm ve koşulları dışında DRC tarafından ödenmiş olduğu gösterilen tutarlar için Yükleniciden geri ödeme alma hakkına sahip olacaktır.

27.2 DRC veya madde 27.1'de listelenen kurumların diğer yetkili temsilcileri, Sözleşmenin herhangi bir yönü veya yapılması ile ilgili, Sözleşme kapsamında ifa edilen yükümlülükler ve genel olarak Sözleşmenin ifasıyla ilgili

relating to performance of the Contract at any time during the term of the Contract and for a period of seven (7) years following the expiration or prior termination of the Contract.

27.3 Contractor shall provide its full and timely cooperation with any such inspections, post- payment audits, or investigations. Such cooperation shall include, but shall not be limited to, Contractor's obligation to make available its staff and any relevant documentation for such purposes at reasonable times and on reasonable conditions and to grant to DRC or other authorized agents of the institutions listed in clause 27.1 access to Contractor's premises at reasonable times and on reasonable conditions in connection with such access to Contractor's staff and relevant documentation. Contractor shall require its agents, including, but not limited to, Contractor's attorneys, accountants or other advisers, to reasonably cooperate with any inspections, post-payment audits or investigations carried out by DRC or other authorized agents of the institutions listed in clause 27.1.

28. LIMITATION ON ACTIONS

The Parties acknowledge and agree that, for these purposes, a cause of action shall accrue when the breach actually occurs, or, in the case of latent defects, when the injured Party knew or should have known all of the essential elements of the cause of action, or in the case of a breach of warranty, when tender of delivery is made, except that, if a warranty extends to future performance of the goods or any process or system and the discovery of the breach

consequently shall await the time when such goods or other process or system is ready to perform in accordance with the requirements of the Contract, the cause of action accrues when such time of future performance actually begins.

29. ESSENTIAL TERMS

Contractor acknowledges and agrees that each of the following Clauses 30 - 46 constitutes an essential term of the Contract and that any breach of any of these terms shall entitle DRC to end the Contract or any other contract with DRC immediately upon notice to Contractor, without any liability for termination charges or any other liability of any kind.

30. RESPECT FOR HUMAN RIGHTS

Contractor shall not violate, and shall ensure that none of its subcontractors violate, the fundamental human rights as set out in the European Convention on Human Rights of 1950 including all its protocols, the Ten Principles of the UN Global Compact and other applicable human rights law and principles.

31. CONFLICT OF INTEREST

Any conflict of interest on the part of Contractor shall be immediately disclosed to DRC. Contractor affirms that it has no current or prior business, professional, personal, or other interest, including, but not limited to, the representation of other clients, that would conflict in any manner or degree with the performance of its obligations under the Contract. If any

Yüklenicinin faaliyetleri ile ilgili incelemeleri Sözleşmenin süresi boyunca ve Sözleşmenin sona ermesini ve erken feshedilmesini takip eden (7) yıllık süre boyunca herhangi bir zamanda yürütebilir.

27.3 Yüklenici, bu tür teftişler, ödeme sonrası denetimler veya incelemelerle ilgili tam ve zamanında iş birliği yapmalıdır. Söz konusu iş birliği, Yüklenicinin makul zamanlarda ve makul koşullarda personelini ve ilgili belgeleri bu amaçlar için hazır etme ve DRC'ye veya madde 27.1'de listelenen kurumların diğer yetkili temsilcilerine Yüklenicinin tesislerine, personeline ve ilgili belgelere erişimle bağlantılı olarak makul zamanlarda ve makul koşullarda erişim sağlama yükümlülüklerini içerecek, ancak bunlarla sınırlı olmayacaktır. Yüklenici, Yüklenicinin avukatları, muhasebecileri veya diğer danışmanları dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere temsilcilerinden, DRC veya 27.1 numaralı maddede listelenen kurumların diğer yetkili temsilcileri tarafından yürütülen herhangi bir teftiş, ödeme sonrası denetim veya inceleme konusunda makul bir şekilde iş birliği yapmalarını isteyecektir.

28. EYLEMLERİN SINIRLANDIRILMASI

Taraflar, bu amaçlara yönelik olarak, bir ihlal fiili olarak gerçekleştiği zaman, veya, sonradan ortaya çıkan kusurlar söz konusu olduğunda, durumdan zarar gören taraf davaya sebebiyet verecek gerekçenin başlıca unsurlarının tamamını öğrendiği zaman veya öğrenmesinin beklendiği zaman, veya bir garanti ihlali söz konusu olduğunda, ihale yapıldığı zaman bir dava açma gerekçesinin ortaya çıktığı düşünülecektir, ancak bunun istisnası olarak, eğer bir garanti malların veya herhangi bir sürecin veya sistemin gelecekteki ifasına yönelik olduğu zaman ve bu ihlalin fark edilmesi için de söz konusu malların veya diğer süreçlerin veya sistemin Sözleşmenin gereksinimlerine uygun bir şekilde çalışmaya hazır olduğu zamanı beklemek gerektiği zaman, bir dava açma gerekçesinin, gelecekteki ifa zamanı fiili olarak başladığı zaman ortaya çıktığının düşünüleceğini kabul ve beyan eder.

29. TEMEL HÜKÜMLER

Yüklenici, aşağıdaki 30 - 46. Maddelerin her birinin Sözleşmenin temel hükümlerini oluşturduğunu ve bu hükümlerden herhangi birinin ihlalinin, DRC'ye, fesih ücreti veya her türlü diğer yükümlülükler olmaksızın Sözleşmeyi veya DRC ile herhangi bir başka sözleşmeyi, herhangi bir bildirimde bulunmadan, derhal Yükleniciye bildirimde bulunarak sona erdirme hakkı vereceğini kabul ve beyan eder.

30. İNSAN HAKLARINA SAYGI

Yüklenici, BM Küresel İlkeler Sözleşmesi'nin On İlkesi ve diğer geçerli insan hakları hukuku ve ilkeler dahil olmak üzere 1950 Avrupa İnsan Hakları Sözleşmesi'nde belirtilen temel insan haklarını ve protokollerini ihlal etmeyecek ve alt yüklenicilerinin hiçbirinin ihlal etmemesini sağlayacaktır.

31. ÇIKAR ÇATIŞMASI

Yüklenicinin herhangi bir çıkar çatışması derhal DRC'ye bildirilecektir. Yüklenici, diğer müşterilerin temsili dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesiyle herhangi bir şekilde veya derecede çelişecek mevcut veya önceki hiçbir ticari, mesleki, kişisel veya başka çıkarı olmadığını teyit edecektir.

such actual or potential conflict of interest arises under the Contract, Contractor shall immediately inform DRC in writing of such conflict.

32. SOURCE OF INSTRUCTIONS

Contractor shall neither seek nor accept instructions from any authority external to DRC in connection with the performance of its obligations under the Contract. Should any authority external to DRC seek to impose any instructions concerning or restrictions on Contractor's performance under the Contract, Contractor shall promptly notify DRC and provide all reasonable assistance required by DRC. Contractor shall not take any action in respect of the performance of its obligations under the Contract that may adversely affect the interests of DRC, and Contractor shall perform its obligations under the Contract with the fullest regard to the interests of DRC and, in the case of Subcontract Agreements, Contracting Authority.

33. ANTI-CORRUPTION, ANTI-FRAUD

Contractor represents and warrants that it is not engaged in and will not engage in any sort of corruption, defined as the misuse of entrusted power for private gain. This definition is not limited to interactions with public officials and covers both attempted and actual corruption, as well as monetary and non-monetary forms of corruption. The definition includes, but is not limited to, corruption in the form of: facilitation payments, bribery, gifts constituting an undue influence, kickbacks, favouritism, cronyism, nepotism, extortion, embezzlement, misuse of confidential information, theft, and various forms of fraud, such as forgery or falsification of documents, and financial or procurement fraud. No offer, payment, consideration or benefit of any kind, which could be regarded as an illegal or corrupt practice, shall be made, promised, sought or accepted – directly or indirectly – as an inducement or reward in relation to activities funded by DRC, including tendering, award or execution of contracts. DRC reserves the right, without prejudice to any other right or remedy available to it, according to any violation of this clause to immediately terminate the Contract and/or Contractor's business relationship with DRC, and to take such additional action, civil and/or criminal, as may be appropriate. In such a case, DRC is entitled to recover any loss from Contractor and is not obliged to make any further payments to Contractor. Contractor agrees to inform DRC immediately and no later than ten days of any suspicion or information it receives from any source alleging a violation of this clause at c.o.conduct@drc.ngo or via the online reporting form at: <https://drc.ngo/da/om-os/om-drc/code-of-conduct/>

34. OBSERVANCE OF THE LAW

Contractor shall comply with all laws, ordinances, rules, and regulations bearing upon the performance of its obligations under the Contract. In addition, unless the Contract is a Subcontract Agreement, Contractor shall maintain compliance with all obligations relating to its registration as a qualified vendor of goods or services to DRC, as such obligations are set forth in DRC vendor registration procedures.

35. LABOUR LAW AND WORKING CONDITIONS

35.1 Contractor shall not violate, and shall ensure that none of its subcontractors violate, fundamental international labour

Sözleşme kapsamında böyle bir fiili veya potansiyel çıkar çatışması ortaya çıkarsa, Yüklenici bu tür bir çatışmayı derhal yazılı olarak DRC'ye bildirecektir.

32. TALİMATLARIN KAYNAĞI

Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesiyle bağlantılı olarak DRC dışındaki herhangi bir makamdan talimat talep etmeyecek veya kabul etmeyecektir. DRC dışındaki herhangi bir makam, Yüklenicinin Sözleşmeyi ifasına ilişkin herhangi bir talimat veya kısıtlama getirmeye çalışırsa, Yüklenici derhal DRC'yi bilgilendirecek ve DRC tarafından istenen tüm makul yardımı sunacaktır. Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesiyle ilgili olarak DRC'nin çıkarlarını olumsuz yönde etkileyebilecek herhangi bir işlem yapmayacaktır ve Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerini DRC'nin çıkarlarını en üst düzeyde gözeterek yerine getirecektir.

33. YOLSUZLUKLA MÜCADELE, DOLANDIRICILIKLA MÜCADELE

Yüklenici, emanet edilen yetkinin özel kazanç için kötüye kullanılması olarak tanımlanan herhangi bir yolsuzluğa karışmadığını ve karışmayacağını beyan ve taahhüt eder. Bu tanım, kamu görevlileriyle olan etkileşimlerle sınırlı değildir ve hem teşebbüs edilen hem de fiili yolsuzluğun yanı sıra parasal ve parasal olmayan yolsuzluk biçimlerini de kapsar. Tanım, aşağıdakilerle sınırlı olmamak üzere, kolaylaştırma ödemeleri, rüşvet, usulsüz etki oluşturan hediyeler, komisyonlar, kayırmacılık, yandaşlık, adam kayırma, haraç, zimmete para geçirme, gizli bilgilerin kötüye kullanımı, hırsızlık ve evrakta sahtecilik veya tahrifat, finansal veya satın alma dolandırıcılığı gibi yolsuzlukları içerir. DRC tarafından finanse edilen faaliyetlerle ilgili olarak ihale, karar veya sözleşme ifası dahil olmak üzere -doğrudan veya dolaylı olarak bir teşvik veya ödül olarak verilmeyecek, vaat edilmeyecek, istenmeyecek veya kabul edilmeyecektir. DRC, bu maddenin herhangi bir ihlalinde, diğer hak ve yargı yollarına halel getirmeksizin Sözleşmeyi ve/veya Yüklenicinin DRC ile olan ticari ilişkisini derhal feshetme ve hukuki ve/veya cezai olarak uygun olan ek önlemleri alma hakkını saklı tutar. Böyle bir durumda, DRC, Yükleniciden herhangi bir zararı geri alma hakkına sahiptir ve Yükleniciye başka bir ödeme yapmak zorunda değildir. Yüklenici, bu maddenin ihlal edildiğini iddia eden herhangi bir kaynaktan aldığı herhangi bir şüpheyi veya bilgiyi derhal ve en geç on gün içinde DRC'yi coconduct@drc.ngo e-posta adresi veya şu adresteki çevrimiçi raporlama formu aracılığıyla bilgilendirmeyi kabul eder: <https://drc.ngo/da/om-os/om-drc/code-of-conduct/>

34. HUKUKA UYGUNLUK

Yüklenici, Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerinin yerine getirilmesiyle ilgili tüm yasa, yönetmelik, kural ve düzenlemelere uyacaktır. Ayrıca, Sözleşme bir Alt Yüklenici Sözleşmesi değilse, Yüklenici, DRC'ye, DRC satıcı tescil prosedürlerinde belirtilmiş olan nitelikli bir mal veya hizmet satıcısı olarak tescili ile ilgili tüm yükümlülükleri uymayı sürdürecektir.

35. İŞ HUKUKU VE ÇALIŞMA KOŞULLARI

35.1 Yüklenici, 2002 protokolü dahil 1981 tarihli İş Sağlığı ve Güvenliği Konvansiyonu, 1971 tarihli Asgari Ücret Tespit

laws including, but not limited to, the Convention on Occupational Safety and Health from 1981 including the Protocol from 2002, the Convention on Minimum Wage Fixing from 1970 and the Conventions on Hours of Work of the International Labour Organization (ILO).

35.2 Contractor shall not violate, and shall ensure that none of its subcontractors violate, any of the applicable national labour laws.

35.3 Contractor shall ensure that it and its subcontractors are protecting workers from any acts of physical, verbal, sexual or psychological harassment abuse or threats in the workplace.

36. ANTI-DISCRIMINATION IN WORKING CONDITIONS

36.1 Contractor represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are discriminating any of its workers with regard to race, colour, gender, language, political or other opinion, caste, national or social origin, property, birth, union affiliation, sexual orientation, health status, age, disability, or other distinguishing characteristics.

36.2. Contractor represents and warrants that neither it nor any of its subcontractors are making employment-related decisions, from hiring to termination and retirement which are not based only on relevant and objective criteria.

37. ANTI-TERROR VETTING

37.1 Contractor shall not engage in transactions with or provide resources to individuals or entities associated with terrorism or subject to government sanctions, including those individuals and entities that appear on one or more of the lists below. This requirement does not extend to the vetting of beneficiaries.

a) US Specially Designated Nationals and Blocked Persons List (<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/sdn-list/pages/default.aspx>)

b) UN Security Council List

(<https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>).

c) EU Terrorist List:

<https://www.sanctionsmap.eu/#/main>).

d) UK Consolidated list of targets:

<https://sanctionssearch.ofsi.hmtreasury.gov.uk/>

37.2 The Contractor shall provide to DRC the names and dates of birth of its principals and key individuals for the purposes of vetting against the lists above as required by donor regulations.

37.3 The Contractor shall inform DRC immediately if, during the course of this Contract, it becomes aware of any link whatsoever between the Contractor and any individual or entity involved in terrorism or appearing on one or more of the lists above.

38. CHILD LABOUR

Contractor represents and warrants that neither it, nor any of its subcontractors are engaged in any practice inconsistent with the rights set forth in the United Nations Convention on the Rights of the Child, including Article 32 thereof, which, inter alia, requires that a child shall be

Konvansiyonu ve Uluslararası Çalışma Örgütü'nün (ILO) Çalışma Saatleri Konvansiyonları dahil, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere temel uluslararası iş kanunlarını ihlal etmeyecek ve altyüklenicilerinin ihlal etmemesini sağlayacaktır.

35.2 Yüklenici, yürürlükteki ulusal iş kanunlarından herhangi birini ihlal etmeyecek ve alt yüklenicilerinden hiçbirinin ihlal etmemesini sağlayacaktır.

35.3 Yüklenici, kendisinin ve alt yüklenicilerinin, işçileri işyerinde her türlü fiziksel, sözlü, cinsel veya psikolojik taciz eyleminden veya tehdidinden korumasını sağlayacaktır.

36. ÇALIŞMA KOŞULLARI AÇISINDAN AYRIMCILIKLA MÜCADELE

36.1 Yüklenici ne kendisinin ne de alt yüklenicilerinden herhangi birinin, çalışanlarına ırk, renk, cinsiyet, dil, siyasi veya diğer görüşler, kast, ulusal veya sosyal köken, mülkiyet, doğum, sendika üyeliği, cinsel yönelim, sağlık durumu, yaş, engellilik açısından ayrımcılık yapmadığını beyan ve taahhüt eder.

36.2. Yüklenici ne kendisinin ne de alt yüklenicilerinin işe alımlardan fesih ve emekliliğe kadar istihdamla ilgili geçerli ve nesnel kriterlere dayanmayan kararlar vermediğini beyan ve taahhüt eder.

37. TERÖRLE MÜCADELE DENETİMİ

37.1 Yüklenici, aşağıdaki listelerden bir veya daha fazlasında yer alan kişi ve kuruluşlar da dahil olmak üzere, terörizmle bağlantılı veya devlet yaptırımlarına tabi kişi veya kuruluşlarla işlem yapamaz veya bunlara kaynak sağlayamaz. Bu gereklilik, yararlanıcıların denetlenmesini kapsamaz.

a) ABD Özel Olarak Belirlenmiş Vatandaşlar ve Engellenmiş Kişiler Listesi (<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/sdn-list/pages/default.aspx>)

b) BM Güvenlik Konseyi Listesi

(<https://www.un.org/securitycouncil/content/un-sc-consolidated-list>).

c) AB Terörist Listesi:

<https://www.sanctionsmap.eu/#/main>).

d) Birleşik Krallık Konsolide Edilmiş hedef listesi:

<https://sanctionssearch.ofsi.hmtreasury.gov.uk/>

37.2 Yüklenici, bağışçı düzenlemelerinin gerektirdiği şekilde yukarıdaki listelere ilişkin inceleme yapmak amacıyla müdürlerinin ve kilit kişilerin adlarını ve doğum tarihlerini DRC'ye bildirecektir.

37.3 Yüklenici, bu Sözleşmenin yürütülmesi sırasında, kendisi ile terörizmle iltisaklı herhangi bir kişi veya kuruluş arasındaki bağlantıyı veya yukarıdaki listelerden bir veya daha fazlasında yer aldığını fark etmesi durumunda DRC'yi derhal bilgilendirecektir.

38. ÇOCUK İŞÇİLİĞİ

Yüklenici ne kendisinin ne de alt yüklenicilerinin bir çocuğun tehlikeli veya çocuğun eğitimine müdahale etmesi veya çocuğun sağlığına veya fiziksel, zihinsel, manevi, ahlaki veya sosyal gelişimine zararlı olması muhtemel herhangi bir işi yapmaktan korunmasını gerektiren 32. Madde dahil

protected from performing any work that is likely to be hazardous or to interfere with the child's education, or to be harmful to the child's health or physical, mental, spiritual, moral, or social development.

39. MINES AND WEAPONS

Contractor represents and warrants that neither it, its parent entities (if any), nor any of Contractor's subsidiaries or affiliated entities (if any) or sub-contractors are:

39.1 engaged in the sale or manufacture of anti- personnel mines or components primarily utilized in the manufacture of anti-personnel mines; or

39.2 actively and directly engaged in patent activities, development, assembly, production, stockpiling, trade, or manufacture of conventional, chemical, biological, nuclear, or other weapons.

40. SEXUAL EXPLOITATION AND ABUSE

40.1 For the purposes of the present General Conditions of Contract, the term "sexual exploitation" means any actual or attempted abuse of a position of vulnerability, differential power, or trust, for sexual purposes, including, but not limited to, profiting monetarily, socially or politically from the sexual exploitation of another. Similarly, the term "sexual abuse" means the actual or threatened physical intrusion of a sexual nature, whether by force or under unequal or coercive conditions.

40.2 Contractor shall take all appropriate measures to prevent sexual exploitation and abuse of anyone by its employees or any other persons engaged and controlled by Contractor to perform any services under the Contract.

40.3 For these purposes, sexual activity with any person less than eighteen years of age, regardless of any laws relating to consent, shall constitute the sexual exploitation and abuse of such person. In addition, Contractor shall refrain from, and shall take all reasonable and appropriate measures to prohibit its employees or other persons engaged and controlled by it from exchanging any money, goods, services, or other things of value, for sexual favours or activities, or from engaging any sexual activities that are exploitive or degrading to any person.

41. EXPLOITATION AND ABUSE OF REFUGEES AND OTHER PERSONS OF CONCERN TO DRC

41.1 Contractor warrants that it has instructed its staff to refrain from any conduct that would adversely reflect on DRC and from any activity which is incompatible with the aims and objectives of DRC or the mandate of DRC to ensure the protection of refugees and other persons of concern to DRC.

41.2 Contractor hereby undertakes to take all possible measures to prevent its staff from exploiting and abusing refugees and other persons of concern to DRC.

42. HUMAN TRAFFICKING AND MODERN SLAVERY

Contractor shall comply with any and all applicable human trafficking and anti-slavery laws, statutes, regulations, and conventions in force and Contractor warrants that it has instructed its named personnel, staff, employees, and any sub-

Birleşmiş Milletler Çocuk Haklarına Dair Sözleşme'de belirtilen haklarla tutarsız olan hiçbir uygulamada yer almadığını beyan ve taahhüt eder.

39. MADENLER VE SİLAHLAR

Yüklenici, ne kendisinin ve (varsa) ana kuruluşlarının, ne de Yüklenicinin bağlı kuruluşlarının veya (varsa) alt yüklenicilerinin:

39.1 Anti-personel mayınların veya özellikle anti-personel mayınların imalatında kullanılan bileşenlerin satışı veya imalatı ile ilgili faaliyetlerde bulunmadığını; veya

39.2 konvansiyonel, kimyasal, biyolojik, nükleer veya diğer silahların patent faaliyetleri, geliştirme, montaj, üretim, stoklama, ticaret veya üretimi ile aktif ve doğrudan faaliyette bulunmadığını beyan ve taahhüt eder.

40. CİNSEL SÖMÜRÜ VE İSTİSMAR

40.1 İşbu Sözleşmenin Genel Koşullarının amaçları doğrultusunda, "cinsel sömürü" terimi, parasal, sosyal veya politik olarak kazanç sağlamak dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, cinsel amaçlarla, savunmasız konumun, güç farklılıklarının veya güvenin kullanılmasıyla ortaya çıkan fiili istismar veya istismar teşebbüsü anlamına gelir. Benzer şekilde, "cinsel istismar" terimi, ister zorla ister eşit olmayan veya zorlayıcı koşullar altında olsun, cinsel nitelikteki fiili veya zorlayıcı fiziksel müdahale anlamına gelir.

40.2 Yüklenici, sözleşmeye tabi herhangi bir hizmeti yerine getirmek üzere çalışanlar veya Yüklenici tarafından görevlendirilen ve kontrol edilen diğer kişiler tarafından herhangi birinin cinsel sömürü ve istismarını önlemek için tüm uygun önlemleri alacaktır.

40.3 Bu amaçlar doğrultusunda, on sekiz yaşından küçük herhangi bir kişiyle cinsel faaliyet, cinsel ilişkiye rıza gösterme yaşına dair yasalar ne olursa olsun, bu kişinin cinsel sömürüsü ve istismarı anlamına gelecektir. Buna ek olarak, Yüklenici çalışanlarının veya kendisi tarafından görevlendirilen ve kontrol edilen kişilerin herhangi bir para, mal, hizmet veya değer karşılığında cinsel faaliyetlerde bulunmalarını veya herhangi bir kişiye karşı sömürü veya aşağılayıcı cinsel faaliyetlerde bulunmalarını engellemek için gereken tüm makul ve uygun tedbirleri almalı ve uygulamalıdır.

41. MÜLTECİLERİN VE DRC'Yİ İLGİLENDİREN DİĞER KİŞİLERİN SÖMÜRÜLMESİ VE İSTİSMARI

41.1 Yüklenici, personeline, DRC'ye olumsuz yansıyacak herhangi bir davranıştan ve DRC'nin amaç ve hedefleriyle veya DRC'nin mültecilerin ve diğer ilgili kişilerin korunmasını sağlama göreviyle bağdaşmayan herhangi bir faaliyetten kaçınma talimatı verdiğini garanti eder.

41.2 Yüklenici, çalışanlarının mültecileri ve DRC'yi ilgilendiren diğer kişileri sömürmesini ve istismar etmesini önlemek için olası tüm tedbirleri almayı taahhüt eder.

42. İNSAN TİCARETİ VE MODERN KÖLELİK

Yüklenici, yürürlükteki tüm insan ticareti ve kölelik karşıtı yasalara, tüzüklere, düzenlemelere ve sözleşmelere uyacaktır ve Yüklenici, belirlenmiş personeline, ekibine, çalışanlarına

contractors to refrain from engaging in human trafficking and/or forced labor.

43. ENVIRONMENTAL SUSTAINABILITY

43.1 Contractor shall as a minimum perform all services under the Contract in an environmentally sustainable and accountable manner. Therefore, the Contractor shall comply with all applicable laws and regulations or other legal requirements relating to environmental impacts of their business. All required environmental permits, licenses, information registrations and restrictions shall be obtained.

43.2 Contractor agrees to establish and maintain appropriate procedures to and evaluate and select suppliers and sub-contractors based on their commitments to environmental sustainability and accountability.

43.3 Contractor agrees to assess and reduce the environmental impact of its own products and services throughout their entire life cycle.

43.4 Contractor agrees to take measures to improve efficiency and reduce the consumption of resources.

43.5 Contractor agrees to reuse or recycle any waste when it is environmentally favorable and technically feasible to do so.

43.6 Contractor agrees to have a water management plan to reduce water consumption and waste water discharge and enhance recycling if located in a highly water stressed area (defined by World Resources Institute).

43.7 Contractor agrees to have a plan to pursue sourcing of renewable energy.

44. RULE OF ORIGIN AND NATIONALITY

44.1 If any rules of origin and nationality are applicable due to donor requirements, limiting the eligible countries for goods, legal and natural persons, Contractor shall adhere to these rules and be able to document and certify the origin of goods and nationality of legal and natural persons as required.

44.2 Failure to comply with this obligation shall lead, after formal notice, to termination of the Contract, and DRC is entitled to recover any loss from Contractor and is not obliged to make any further payments to Contractor.

45. MISCONDUCT INVESTIGATION OBLIGATIONS

45.1 For the purposes of the present DRC General Conditions of Contract, a "suspicion of breach" means any belief or feeling, even undocumented, alleging a violation of the General Conditions' Essential Terms, Clauses 30 – 46.

45.2 Contractor shall investigate all suspicions or information of breach of the General Conditions' Essential Terms, Clauses 30 - 46. Where Contractor is unable to investigate, Contractor shall report to DRC as per its reporting obligation described in the present General Conditions of Contract.

45.3 The failure of Contractor to investigate suspicions of breach of Essential Terms, Clauses 30 - 46 and abuse against its staff, and other persons engaged and controlled by Contractor, or related to its activities and to take corrective action when such breach has occurred shall entitle DRC to end the Contract immediately upon notice to Contractor, at no cost to DRC.

ve tüm alt yüklenicilerine insan ticareti ve zorla çalıştırma eylemlerinden kaçınmaları talimatını verdiğini garanti eder.

43. ÇEVRESEL SÜRDÜRÜLEBİLİRLİK

43.1 Yüklenici, asgari olarak Sözleşme kapsamındaki tüm hizmetleri çevresel açıdan sürdürülebilir ve sorumluluk sahibi bir şekilde gerçekleştirecektir. Bu nedenle Yüklenici, işlerinin çevresel etkileriyle ilgili tüm geçerli yasa ve yönetmeliklere veya diğer yasal gerekliliklere uyacaktır. Gerekli tüm çevre izinlerine, lisanslarına, bilgi kayıtlarına ve kısıtlamalara riayet edilecektir.

43.2 Yüklenici, çevresel sürdürülebilirlik ve sorumluluk taahhütlerine dayalı olarak tedarikçileri ve alt yüklenicileri değerlendirmek ve seçmek için uygun prosedürler oluşturmayı ve sürdürmeyi kabul eder.

43.3 Yüklenici, tüm yaşam döngüsü boyunca kendi ürün ve hizmetlerinin çevresel etkilerini değerlendirmeyi ve azaltmayı kabul eder.

43.4. Yüklenici, verimliliği artırmak ve kaynak tüketimini azaltmak için tedbirleri almayı kabul eder.

43.5 Yüklenici, çevresel açıdan uygun ve teknik olarak uygun olduğunda herhangi bir atığı yeniden kullanmayı veya geri dönüştürmeyi kabul eder.

43.6 Yüklenici, yüksek oranda su sıkıntısı çeken bir bölgede bulunuyorsa (World Resources Institute tarafından tanımlanmış) su tüketimini ve atık su deşarjını azaltmak ve geri dönüşümü artırmak için bir su yönetim plana sahip olmayı kabul eder.

43.7. Yüklenici, yenilenebilir enerji tedarikini sürdürmek için bir plana sahip olmayı kabul eder.

44. MENŞE VE MİLLİYET KURALI

44.1 Mallar, tüzel ve gerçek kişiler için bağışçıların taleplerinin uygun ülke sayısını sınırlaması nedeniyle herhangi bir menşe ve uyruk kuralının geçerli olması durumunda, Yüklenici bu kurallara uyacak ve malların menşeyi ve yasal ve gerçek kişilerin uyruğunu belgeleyecek ve tasdik edecektir.

44.2 Bu yükümlülüğe uyulmaması, resmi tebliğden sonra Sözleşmenin feshedilmesine yol açar ve DRC de Yükleniciden gelecek her türlü zararı telafi etme hakkına sahiptir ve Yükleniciye başka ödeme yapmakla yükümlü değildir.

45. SUİSTİMAL İNCELEME YÜKÜMLÜLÜKLERİ

45.1 İşbu DRC Genel Sözleşme Koşullarının amaçları doğrultusunda, "ihlal şüphesi", Belgelememiş olsa bile, Genel Koşulların Temel Hükümleri olan 30 – 46. Maddelerinin ihlal edildiğine işaret eden herhangi bir inanç veya duygu anlamına gelir.

45.2 Yüklenici, Genel Koşulların Temel Hükümlerinin 30 - 46. Maddelerinin ihlaline ilişkin tüm şüpheleri veya bilgileri araştıracaktır. Yüklenicinin araştırma yapamadığı durumlarda, Yüklenici, bu Sözleşmenin Genel Koşullarında açıklanan raporlama yükümlülüğüne göre DRC'ye rapor verecektir.

45.3 Yüklenicinin, 30 – 46. Maddelerden oluşan Temel Hükümlerin ihlali ve personeline ve Yüklenici tarafından görevlendirilen ve kontrol edilen veya faaliyetleriyle ilgili diğer kişilere karşı suistimal şüphesini soruşturmaması ve bu tür bir ihlal meydana geldiğinde düzeltici önlemleri almaması,

46. MISCONDUCT REPORTING OBLIGATIONS

46.1 Internal reporting: Contractor shall cause all its employees or other persons engaged and controlled by Contractor to report to Contractor all suspicions or information of breach of The General Conditions' Essential Terms, Clauses 30 - 46.

46.2 Initial reporting: Contractor shall report to DRC all suspicions or information of breach of The General Conditions' Essential Terms, Clauses 30 - 46 as soon as Contractor becomes aware of it.

46.3 Progress reporting: Contractor shall provide DRC with investigation progress reports upon DRC's demand.

46.4 Final reporting: Contractor shall further provide DRC with a final report upon the conclusion of the investigation detailing the actions taken by Contractor and the outcome of the investigation.

46.5 Report of inability to investigate: Where Contractor is unable to investigate a suspicion or information of breach of The General Conditions' Essential Terms, Clauses 30 - 46, Contractor shall inform DRC without delay, detail the reason why it is unable to investigate and take all measures to allow DRC to conduct the investigation itself in compliance with the present General Conditions of Contract.

46.6 Reporting contact persons: Contractor shall send all reports mentioned in this Clause according to DRC guidelines to both of the following DRC contact persons:

i) DRC Point of Contact: as referred to in the Contract; and

ii) DRC Headquarters Code of Conduct Registrar (c.o.conduct@drc.ngo)

46.7 Contractor undertakes that all reports mentioned in the present Clause and the information contained are Confidential Information.

47. SEVERABILITY

Should any term of the Contract be held by a court of competent jurisdiction to be illegal, invalid or unenforceable, such term may be modified by such court in compliance with the law giving effect to the intent of the Parties and enforced as modified. All other terms and conditions of the Contract shall remain in full force and effect and shall be construed in accordance with the modified term.

48. APPLICABLE LAW

All contracts entered into between the Parties shall be governed by and construed in accordance with the laws of Denmark without giving effect to any choice of law or conflict of law terms.

DRC'ye Yükleniciye bildirimde bulunarak Sözleşmeyi hiçbir ücret ödemedenden derhal sona erdirmeye hakkı verecektir.

46. SUİSTİMAL DAVRANIŞLARI BİLDİRME YÜKÜMLÜLÜKLERİ

46.1 İç raporlama: Yüklenici, tüm çalışanlarının veya Yüklenici tarafından görevlendirilen ve kontrol edilen diğer kişilerin, Madde 30 – 46, Genel Koşulların Temel Hükümleri, ihlaline ilişkin tüm şüpheleri veya bilgileri Yükleniciye bildirmelerini sağlar.

46.2 İlk raporlama: Yüklenici, Genel Koşulların Temel Hükümlerinin 30-46. Maddelerinin ihlal edildiğine ilişkin tüm şüpheleri veya bilgileri haberdar olduğu anda DRC'ye bildirecektir.

46.3 İlerleme raporlaması: Yüklenici, DRC'nin talebi üzerine DRC'ye soruşturmanın ilerleme raporlarını sunar.

46.4 Nihai raporlama: Yüklenici ayrıca, Yüklenici tarafından gerçekleştirilen eylemleri ve sonucunu detaylandıran soruşturmanın tamamlanması üzerine DRC'ye nihai bir rapor sunar.

46.5 Araştırma yapamama raporu: Genel Koşulların Temel Hükümlerinin 30 – 46. Maddelerinin ihlaline ilişkin bir şüphe veya bilgiyi araştıramadığı durumlarda, Yüklenici gecikmeden DRC'yi bilgilendirecek, soruşturma yapamamasının nedenlerini detaylandıracak ve DRC'nin mevcut Genel Sözleşme Koşullarına uygun olarak soruşturmayı yürütmesi için tüm tedbirleri alacaktır.

46.6 İrtibat kişinin bildirilmesi: Yüklenici, bu Maddede belirtilen tüm raporları DRC yönergelerine göre aşağıdaki DRC irtibat kişilerinin her ikisine de gönderecektir:

i) DRC İrtibat Noktası:

Sözleşmede bahsedildiği şekilde

ii) DRC Genel Merkezi Davranış Kuralları Tescil Memuru (c.o.conduct@drc.ngo)

46.7 Yüklenici, işbu Maddede belirtilen tüm raporların ve içerdikleri bilgilerin Gizli Bilgiler olduğunu taahhüt eder.

47. BÖLÜNEBİLİRLİK

Sözleşmenin herhangi bir hükmünün yetkili bir mahkeme tarafından yasa dışı, geçersiz veya uygulanamaz olarak değerlendirilmesi durumunda, söz konusu hüküm, Tarafların amacına uygun olarak söz konusu mahkeme tarafından değiştirilebilir ve değiştirildiği şekilde uygulanabilir. Sözleşmenin diğer tüm hüküm ve koşulları tam olarak yürürlükte kalacak ve değiştirilen hükme göre yorumlanacaktır.

48. UYGULANACAK HUKUK

Taraflar arasında akdedilen tüm sözleşmeler, herhangi bir kanun seçimine veya kanunlar ihtilafı hükümlerine etki etmeden Danimarka kanunlarına tabi olacak ve bu kanunlara göre yorumlanacaktır.